

みんぱくリポジトリ

国立民族学博物館学術情報リポジトリ National Museum of Ethnology Repository

国立民族学博物館収蔵 「ホピ製」木彫人形資料熟覧 ソースコミュニティと博物館資料との「再会」 1

メタデータ	言語: Japanese 出版者: 公開日: 2017-04-19 キーワード (Ja): キーワード (En): 作成者: 伊藤, 敦規 メールアドレス: 所属:
URL	https://doi.org/10.15021/00008454

序

伊藤 敦規
国立民族学博物館

本書は、民族学博物館が収蔵する民族誌資料と、それを作ったり使ったりしてきた人々やその子孫（ソースコミュニティ）との資料熟覧調査を介した「再会」の記録であり、熟覧によって博物館資料の情報を共有したり厚みを与えたりすることによって博物館資料の文化的な生命力を回復させることを目的とした、民族学博物館とソースコミュニティとの合意に基づく協働型プロジェクトの成果の一部である。

国立民族学博物館（以下、民博）は平成26（2014）年度より、人類の文化資源に関するフォーラム型情報ミュージアム・プロジェクトを開始した。プロジェクトを企画した背景や目的の詳細については、以下を参照されたい（岸上 2014; 2016a; 2016b; 須藤 2016a; 2016b; 伊藤 2016）。このプロジェクトが制度として開始する以前の平成25（2013）年度より、編者は民族学博物館が収蔵する米国先住民間連の民族誌資料を対象としながら、資料の高度情報化と、ソースコミュニティとのオンライン協働環境整備の実現に向けた国際ワークショップを組織してきた。そこでは、資料の熟覧の方法論、熟覧者招聘の手続き、公開適正化（カルチャル・センシティビティの取り扱いを含めたソースコミュニティへの倫理的配慮や、著作権処理などの総称）に向けたデータのまとめ方・博物館資料利用のあり方などを実践的に議論してきた。複数回にわたって開催してきたワークショップによって確立してきた方向性を実践に移すため、平成26（2014）年10月と平成27（2015）年4月には、フォーラム型情報ミュージアム・プロジェクトの開発型プロジェクト（北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有）と科学研究費助成事業（若手研究（A）「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012）」の一環として、民博に米国先住民ホピの宗教指導者やアーティストを招聘した。民博が収蔵する「ホピ製」とされる木彫人形資料（281点）の熟覧を実施するとともに、調査の様子をデジタル動画記録として収めた（EEM<EXPO'70 Ethnological Mission>の岡田宏明が1960年代末に収集した6点の人形<027-0162(D10)、027-0162(D11)、027-0162(D12)、027-0162(D13)、027-0162(D24)、EEM 北米165>も熟覧対象とした。これらは2014年3月に万博記念機構から民博に寄贈されたが、2016年9月現在、民博の標本資料としては未登録である）。

対象とした木彫人形は、地元の宗教儀礼に登場する超自然的存在（カチーナ）を象ったものが多数を占める。資料熟覧調査とその記録化とは、単に資料台帳の記載内容の正誤を確認したり、既存の記載内容を英訳する作業だけに留まらず、資料一点一点について

て、現地名や地域による呼称の偏差、（カチーナ）人形の衣装、村落や地域における役割、登場する時期、さらに制作者に関する情報などをコメントしてもらうことであった。熟覧コメントは、熟覧者の年齢、居住地、儀礼の参加経験といった個人の属性や経験に基づくため、一つの資料について多様な解釈が得られた。つまり、本書にまとめた熟覧調査の記録とは、通常データベースに入力する単語レベルの項目ではなく、熟覧者による資料一つ一つに対する数分から數十分にわたる、ソースコミュニティにおける文化的文脈と熟覧者の個人的経験の双方に基づく語りのテキストデータである。招聘と熟覧調査を終えてからも、文字起こし、日英対訳、当該資料の基本情報のリスト化、編者による熟覧結果の要約といったデータ整理も行ってきた。そして本文中には、熟覧者が書き・描き込んだスケッチの一部を解説補助図として掲載した。また現地語のホピ語について、熟覧者の居住する地域ごとの方言分類も行い、281点の資料熟覧中に発せられた522語は卷末に日英ホピ語の索引としてまとめた。さらに編集過程において熟覧者に文字起こしした内容を確認してもらい、カルチャル・センシティビティへの配慮として削除する部分の確認も行った（該当箇所は本書では「Request for deletion／熟覧者の要望により省略」と記した）。こうした意味で、本著は民博が収蔵する標本資料に関する重要な二次資料であるばかりか、社会的自画像ともいべき意味合いを多分に含んだ映像記録化した語りであり、かつ博物館活動のドキュメンテーションという意味でも貴重な一次資料としての学術的価値を有する資料集であるといえよう。

本著は民博収蔵281点の木彫人形資料の熟覧調査の記録であるが、これは現在継続中のプロジェクト全体の一部にすぎない。プロジェクト開始後約2年6ヶ月が経った2016年9月現在、日本国内外の4館（米国北アリゾナ博物館＜約500点＞、野外民族博物館リトルワールド＜約100点＞、天理大学附属天理参考館＜約25点＞、松永はきもの資料館＜約320点＞）での熟覧調査が完了し、民博についても木彫人形以外の標本資料＜約200点＞の熟覧調査が完了している。熟覧調査自体のドキュメンテーションに関しては、記録後には文字起こし、話者との確認、現地語辞書を用いた現地語表記の確認、和訳といった作業も進行中で、今後SERに投稿する予定である。資料集としての意義を持つ熟覧コメントの記録物には、「ソースコミュニティと博物館資料との『再会』」というシリーズ名と通し番号を付することで、今後出版する予定の成果との連続性を明確にしておく。

本プロジェクトの実施と本著の執筆に当たり、熟覧者やその家族をはじめホピのコミュニティから多大な支援を受けた。また、2014年に民博と学術協定を締結した北アリゾナ博物館（米国アリゾナ州）は、館内施設利用の機会とリサーチアソシエイトとしてのポジションを提供していただいた。これまでに開催した三度のワークショップの参加者、民博共同研究（米国本土先住民の民族誌資料を用いるソースコミュニティとの協働関係構築に関する研究）とフォーラム型情報ミュージアム・プロジェクト（北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有）のメンバー、米国インディアナ

大学附属博物館のジェイソン・ジャクソン館長、ケニア国立博物館のジュグナ・ギチエレ研究員、首都大学東京の石田慎一郎准教授、金沢大学国際文化資源学研究センターの教員や大学院生などから多くの助言をいただいた。熟覧コメントの文字起こしと要約の英訳を担当してくれたマジェッツ・アグネシカさん（民博外来研究員）、中田梓音さん（総合研究大学院大学、大学院生＜当時＞）、劉高力さん（総合研究大学院大学、研究員＜当時＞）、企画課標本資料係、研究協力課国際協力係、財務課調達係、経理係の職員にも大変お世話になった。標本資料のphotoVR撮影を行った株式会社テクネ、熟覧調査や国際ワークショップの動画撮影と編集の一部を行った株式会社エスパのスタッフ、本著の校正作業を丁寧に行ってくれた民博編集室、匿名の査読者など関係者全員に心からの謝意を表したい。

なお、本研究の実施から出版にあたり、以下の研究助成の一部を使用させて頂いた。
① 国立民族学博物館フォーラム型情報ミュージアム・プロジェクト、開発型プロジェクト（「北米先住民製民族誌資料の文化人類学的ドキュメンテーションと共有」、研究代表者：伊藤敦規）。② 科学研究費助成事業（若手研究（A）「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012）」、研究代表者：伊藤敦規）。③ 科学研究費助成事業（国際共同研究加速基金（国際共同研究強化）「日本国内の民族学博物館資料を用いた知の共有と継承に関する文化人類学的研究（国際共同研究強化）（JSPS KAKENHI Grant Number JP15KK0069）」、研究代表者：伊藤敦規）。④ 科学研究費助成事業（基盤研究（A）「ネットワーク型博物館学の創成（JSPS KAKENHI Grant Number JP15H01780）」、研究代表者：須藤健一）。⑤ 国立民族学博物館共同研究（「米国本土先住民の民族誌資料を用いるソースコミュニティとの協働関係構築に関する研究」、研究代表者：伊藤敦規）。

Preface

Atsunori Ito

National Museum of Ethnology

This document is a record of “reconnection” between the ethnographic collections of the ethnological museums and people who created and used them and their descendants (source community) through a collection review survey. This document is a part of the results of a collaborative project based on an agreement between the ethnological museums and source community that aims to restore the cultural life-force of (reanimate) museum collections by sharing information of such collections through a careful review and giving depth to those collections.

The National Museum of Ethnology (hereinafter referred to as “Minpaku”) has started a project called “Info-Forum Museum for Cultural Resources of the World” from fiscal 2014. For details about the background and purposes of the planning of this project, refer to these publications (Kishigami 2014; 2016a; 2016b; Sudo 2016a; 2016b; Ito 2016). Since fiscal 2013, before the start of this project as an official program and as the editor of this document, I have been organizing international workshops for implementing advanced information management of the Ethnological Museum collections and improving an environment for online collaboration between the Museum and Source Community, targeting the ethnographic collections related to Native American tribes that are owned by the ethnological museums. The workshops have discussed practical approaches to various matters such as the methodology of collection review, procedure for inviting source community members who would review the collections, method of consolidating data in order to make the collection available for public viewing (e.g. ethical considerations for the source community including handling of cultural sensitivities and cultural and/or intellectual property right protection) and how the ethnological museum collections should be utilized. As a part of the development project (Documenting and Sharing Information on Ethnological Materials: Working with Native American Tribes) of the Info-Forum Museum and the Grants-In-Aid for Scientific Research (funding for researches conducted by young researchers (A) “Source Community Utilization of Ethnological Collections for Information Sharing in Japanese Museums (JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012)”), Minpaku invited artists of Native American tribe Hopi in October 2014 and April 2015 in order to move forward in the direction that was decided after conducting several workshops. The collection of wooden dolls (281 pieces) regarded as having been made by the Hopi owned by Minpaku was reviewed and a digital video recording was made during this survey.

The majority of wooden dolls reviewed during this research are pieces

representing supernatural beings that are used in the spiritual rituals of local communities. The research included tasks for confirming the accuracy of information about the objects and materials catalogued in a collection catalog and translating the information provided in the current collection catalog into English. As the collection review research and recordings of the review, it also included the task of recording comments from the participating religious leaders and artists on each piece of the collections, such as information related to the deviation in names of *katsina* dolls depending on the local area and region, costumes of the dolls (*katsinas*), roles of the dolls (*katsinas*) in communities, timing of events when the *katsinas* are appeared, and the carvers of the dolls. From the comments of the research participants, Minpaku was able to collect diverse interpretations about individual pieces of the collections, because those comments were based on personal attributes and experiences (such as age and residence of reviewers and their experiences of the rituals). In other words, records of the collection review research compiled in this document are not only information that is normally entered in a database. These records consist of several to several tens of minutes of stories by the reviewers about each piece based on both the cultural context in the source community and a participant's personal experience. After the invitation and collection review research had been done, Minpaku editor carried out organization of the data such as transcribing the comments in the collection review, preparing bilingual data in Japanese and English, listing up basic information of the relevant collections, and preparing a summary of the results of the collection review (compiled by editor). Furthermore, some of the sketches drawn by the collection reviewers are included as drawings for further explanation. Minpaku classified the dialect of the local Hopi language according to the region where the collection reviewers came from and compiled and included 522 terms, which were revealed during the review of the 281 dolls, to serve as an index of Japanese-English-Hopi terms at the end of the document. In that sense, this document is not only an important secondary source related to the materials owned by Minpaku, but it is also a collection of information that has visual narratives of reviewers' social portraits and academic value as an important primary source in terms of museum activity documentation.

This document is a record of the collection review survey of 281 wooden dolls labeled "Hopi" owned by Minpaku. It is, however, only a part of an ongoing larger project. As of September 2016, about two and a half years after the project was started, collection review surveys have been completed at four institutions in Japan and overseas (about 500 pieces jewelries at the Museum of Northern Arizona in the U.S., about 100 pieces Hopi arts and crafts at the Little World Museum of Man, about 25 pieces Hopi arts and crafts at the Tenri University Sankōkan Museum, and about 320 pieces at the Matsunaga Footwear Museum in Japan). Reviews of materials about 200 pieces potteries, baskets, textiles, and other crafts other than

wood dolls also have been completed at Minpaku. Regarding the documentation of the collection review research itself, tasks such as transcribing the comments received from the reviewers during the collection review research after the recordings were made; confirming the information with a person who made the comment; validating the indication of native (Hopi) terms using a native language dictionary; and translating the information into Japanese are still under progress and Minpaku intends to publish the document in the Senri Ethnological Reports (SER). Records of the collection review comments that are consequential as a data collection are assigned with a series name and serial number, namely “Reconnecting Source Communities with Museum Collections” so that the continuity with the documents to be published in the future is made clear.

When I conducted this project and wrote this document, I received a lot of support from the collection reviewers and their families as well as Hopi communities. Furthermore, the Museum of Northern Arizona (Flagstaff, Arizona, U.S.A.), which concluded an academic agreement with Minpaku in 2014, granted me a Research Associate position and the opportunity to use the museum facilities. I also received various suggestions from the following: a) participants in the three workshops held so far; b) members of the Minpaku Inter-University Research Projects team (A Study of Relationship-building Using Ethnological Materials) and the Info-Forum Museum project (Documenting and Sharing Information on Ethnological Materials: Working with Native American Tribes); c) Jason Jackson, Director of the Mathers Museum of World Cultures at Indiana University Bloomington in the U.S.; d) Njuguna Gichere, researcher of the National Museums of Kenya (NMK); e) Shinichiro Ishida, Associate Professor of Tokyo Metropolitan University; and f) professors and graduate school students of the Center for Cultural Resource Studies, Kanazawa University. I also got help from Agnieszka Marzec (visiting researcher at Minpaku) who transcribed the comments of the collection review survey, Shion Nakata (graduate student of the Graduate University for Advanced Studies during that time), Liú Gaoli (researcher at the Graduate University for Advanced Studies during that time), and many Minpaku personnel including persons in charge of materials in the artifact management unit of the information planning section, international cooperation unit of the research cooperation section, procurement unit of the finance section, and accounting unit of the finance section. I would like to express my deep gratitude toward all related persons including the staff of both Texnai, Inc. who took the virtual reality (VR) photos (360-degree photos) of the museum collections and Espa Corporation who shot and edit the videos of the collection review research and international workshops.

This work is supported by “Documenting and Sharing Information on Ethnological Materials: Working with Native American Tribes” of An Info-Forum

Museum for Cultural Resources of the World: A New Development at the National Museum of Ethnology, Grants-In-Aid for Scientific Research (funding for researches conducted by young researchers (A) “Source Community Utilization of Ethnological Collections for Information Sharing in Japanese Museums (JSPS KAKENHI Grant Number JP26704012”), Grants-In-Aid for Scientific Research (Fund for the Promotion of Joint International Research (Fostering Joint International Research) “Source Community Utilization of Ethnological Collections for Information Sharing in Japanese Museums (Fostering Joint International Research) (JSPS KAKENHI Grant Number JP15KK0069”), Grants-In-Aid for Scientific Research (A) “Museology for Museum Networking (JSPS KAKENHI Grant Number JP15H01780”), “A Study of Relationship-building Using Ethnological Materials” of the Minpaku Inter-University Research Projects.

熟覧調査情報（Research Information）

実施年月日：2014年10月 7日、8日、9日、10日、14日、15日、16日、17日

会 場：民博本館 1F 情報企画課事務室奥閲覧室

熟覧者：ジェロ・ロマベンティマ氏

ラムソン・ロマテワイマ氏

ダランス・チェミカ氏

マール・ナモキ氏



実施年月日：2015年4月 13日、14日、15日、16日、20日、21日、22日、23日

会 場：民博本館 3F スタジオ

熟覧者：ベンドリュー・アトクク氏

ラムソン・ロマテワイマ氏

マール・ナモキ氏



熟覧者紹介（Reviewers' Self-introduction）

ジェロ・ロマベンティマ（Gerald Lomaventema）、2014年10月17日撮影



My name is Gerald Lomaventema. I am from *Songòopavi*, belongs to the bear clan. Originally I am a silversmith by trade, a jeweler, but I have been carving before I have been doing jewelry. So most of the *Katsinas* are recognizable from the Hopi villages. So when the National Museum of Ethnology Dr. Sudo and Dr. Ito invited us, we were glad to come and help with the description, accurately describing each doll what the attire they were wearing. It is a pleasure doing that for the museum. In the future, the kids, either Japanese or American, or Hopi can come and see these descriptions and understand what they are and what they mean. It has been fun and I hope to continue with this project.

ジェロ・ロマベンティマです。ソンゴーパヴィ村落出身で、熊クランに属しています。職業は銀細工師で、宝飾品を作っています。宝飾品を作る以前から人形も彫っています。ホピの村に現れるカチーナはだいたい判別可能です。国立民族学博物館の須藤健一館長と伊藤敦規さんが招聘してくれたことを嬉しく思います。博物館資料の人形を解説すること、誤記を指摘すること、実際に身につける衣装などを紹介していきます。博物館と作業できることを嬉しく思います。将来、日本人、アメリカ人、ホピの子供たちが民博に来て、私たちの資料解説を聞くことで、人形の意味を知って理解してもらいたいです。これは楽しいプロジェクトです。これからも続けていきたいと思います。

ダランス・チェミカ (Darance Chimerica)、2014年10月17日撮影



My name is Darance Chimerica. I have been carving now for about 15 years so some of these can identify and plus some of them I observed. I come from 3rd Mesa, live on *Hoatvela*. Actively culturally involved. I have a son that 19 month, one coming in March (2015). But I like to thank Ito and Dr. Sudo for inviting us here. Gerald, I met him at the park *Homol'ovi* that was my first time talking to him. All of these that we explained on the dolls are teachings to us that what they mean and what they represent, some of them are very old dated back to the 80s, some of those I used, as for myself to kind of identify what they were maybe carved back then. I have learned a lot being here, listening to these, Gerald and Merle also, and the 2nd Mesa point of view of how their Katsinas are look.

ダランス・チェミカです。15年間カチーナ人形を彫り続けてきました。その経験を活かして資料解説をしていきます。第3メサのホテヴィラ村落の出身で、そこで宗教儀礼にも参加しています。19ヶ月の息子がいます。2015年の春には2番目が生まれます。招聘してくれた伊藤さんと須藤健一館長に感謝申し上げます。今回声をかけてくれたジェロさんとは、アリゾナ州のホモロヴィ遺跡で出会いました。私たちは博物館教育活動の一環として、ホピ製の木彫人形資料を熟覧して、その意味や文化的象徴を解説しています。資料の中には1980年代に作られた古い人形も含まれます。そうした古い人形の彫り方を調べて自分の技を磨きたいと思います。民博での熟覧を経て、すでにたくさんのこと学びました。ジェロさんやマールさんといった第2メサ地域のホピの熟覧者から学ぶことが多いです。

マール・ナモキ (Merle Namoki)、2014年10月17日撮影



コンニチハ。Hello, my name is Merle Namoki, Ngamoki should be. I am from the sun forehead clan from the village of *Songòopavi*. I was thankful to Atsunori Ito and Dr. Sudo for inviting us here to Japan National Museum of Ethnology, the Minpaku. Try to help educate people on reviewing of the dolls, what the dolls stand for, how the regalia should represent. I am thankful that we reviewed almost half, there is lot more to be done, so I am looking forward again to coming back to Minpaku to do the review again.

こんにちは。マール・ナモキです。ソンゴーパヴィ村落出身で、太陽の額クランに属しています。国立民族学博物館に招聘してくれた伊藤敦規さんと須藤健一館長に感謝申し上げます。教育目的で人形資料を熟覧して、その意味や衣装を解説していきます。2014年10月にすでに半数の熟覧を終えました。まだたくさん残っているので再び民博に戻ってきて熟覧調査を続けたいと思います。

ラムソン・ロマテワイマ (Ramson Lomatewama)、2015年4月13日撮影



Hello, my name is Ramson Lomatewama. I'm a member of the eagle clan and the member of a Hopi tribe, Northern Arizona. I live in the village of *Ho-at-vela* on

3rd Mesa. I'm a retired sociology professor as well as a glass blower, a jeweler, and a *katsina* doll carver. I've been carving since I've been probably in my teenage years. And I've been carving for over 40 years. My experience in the culture with our ceremonies and my experiences being around *katsinas* have given me the opportunity to come and help here in Osaka at the Minpaku Museum. They have a very rich collection of *tithu* or *katsina* dolls and we are helping them to identify and to review all the dolls that they have. I came here not only to help with this but also to try and leave something for future generations that they could come and learn about the dolls and our culture and our history. And also, when my grandchildren have their own grandchildren, then they will be able to see me and know a little bit about who I am, and what I'm trying to help them in keeping their culture.

こんにちは。ラムソン・ロマテワイマです。アリゾナ州北部のホピ族のメンバーで、鶯クランに属しています。第3メサのホ・アテ・ヴェラ（ホテヴィラ）村落出身です。ガラス細工、宝飾品、カチーナ人形を作ります。社会学を教えていたこともあります。私は10代の頃からカチーナ人形を彫ってきました。経験年数は40年以上となります。カチーナ儀礼の参加経験や人形制作の経験が豊かなので、今回民博にお呼びがかかったのでしょう。こちらの博物館はたくさんのティトウフ（カチーナ人形の複数形）を収蔵しています。私たちはそれが何を表しているか一つ一つ熟観して同定しています。熟観の目的は、博物館のために情報を提供するだけではありません。将来この博物館を訪れ、この映像を見るかもしれない私たちの子孫のためにメッセージを残すことです。カチーナ人形、ホピの文化や歴史を私たちホピの子孫に学んでもらうために自分たちの言葉で記録を残したいのです。私の孫のまたその孫が、この映像記録を通して私のことを少しでも知ってくれたら幸いです。そして今、私があなたたち（将来この映像を見ている子孫）のためにしていることが何なのかを、あなたたちが理解してくれれば嬉しく思います。

ベンドリュー・アトクク (Bendrew Atokuku)、2015年4月20日撮影



Hello, my name is Bendrew Atokuku from the village of *Songòopavi*, belong to water clan people. We are glad to be here for Dr. Ito and Dr. Sudo to help identify the *katsina* doll that they have here and help them get a feedback on what they really mean and what they represent, and if they're made...Some parts are not made correctly so we're here to help correct that identification for them on how they really appear during the *katsina* dances that we have there on Hopi. So, we are very glad that we are here to help Minpaku Museum. And we enjoy our time here helping Ito to get what he really needs on his information that they can get from us. I'm studying for the Chemical Applicator for the State of Arizona. I've been away from my work for almost a week now. I'm taking a break from there.

こんにちは。ベンドリュー・アトククです。ソンゴーパヴィ村落出身で、水クランに属しています。伊藤さんと須藤館長のお役に立て光榮です。私たちは民博が所蔵するカチーナ人形の意味や役割を同定する作業に携わり、自分たちからのフィードバックを残す仕事をしています。資料の中には正確な描写がなされていないものが含まれていました。私たちはそうしたものについて、ホピの儀礼で登場する本来の姿を基に、誤描写や誤記を正しました。民博の資料情報を正確にする作業に携われてとても光榮です。さらに、伊藤さんから投げかけられる資料に関する質問に答える作業も楽しかったです。現在アリゾナ州の化学薬品取扱業務の資格取得に向けて勉強中です。休暇を取って日本に来ています。もう一週間が過ぎました。帰ったら仕事に復帰します。

地名表記 [英語 (ホピ語)] (Place-name)

第1メサ

- Walpi (*Wàlpí*) ワルピ村落
Sichomovi (*Sitsom'ovi*) シチョモヴィ村落
Polacca ポラッカ村落 (テワ語)
Hano (*Hanoki*) ハノ村落 (ハノキ村落)

第2メサ

- Mishongnovi (*Musangnuvi*) ムサングノヴィ村落
Shipaulovi (*Supawlawi*) スパウラヴィ村落
Shungopavi (*Songòopavi*) ソンゴーパヴィ村落

第3メサ

- Oraibi (*Orayví*) オライヴィ村落 (オールド・オライヴィ村落)
Kykotsmovi (*Kiqötsmovi*) キコツモヴィ村落
Hotevilla (*Hoatvela*) ホテヴィラ村落・ホアテヴェラ村落
Bacavi (*Paaqavi*) パーカヴィ村落
Moencopi (*Mùnqapi*) ムンカビ村落

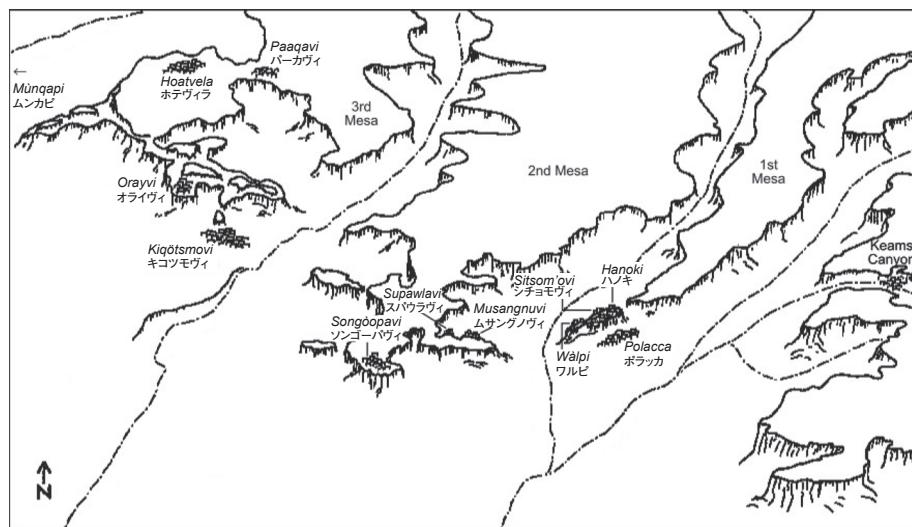


図1 ホピ保留地の地形と村落配置図 (Wyckoff 1990: 152を元に筆者作成)